

Gildewerk

www.gildewerk.com

2012-2013

In dit informatieblad presenteren wij u de exclusieve collectie Trendkleuren voor het kleuren van kaarsen.

Met de nieuwste trendkleuren maakt u modieuze kaarsencollecties in goed op elkaar afgestemde, sfeervolle kleuren. De Trendkleuren vormen een wisselende aanvulling op ons standaardassortiment van veelgebruikte basiskleuren (zie achterzijde).

Auf diesem Informationsblatt präsentieren wir Ihnen die exklusive Kollektion der Trendfarben für die Kerzen.

Mit den neuesten Trendfarben stellen Sie modische Kerzenkollektionen in gut aufeinander abgestimmten Farben her. Die Trendfarben ergänzen das Standardsortiment der meist gebrauchten Basisfarben (siehe Rückseite).

Dans cette brochure, nous vous présentons la collection exclusive des couleurs tendances pour colorer les bougies.

Avec ces nouvelles couleurs, confectionnez des collections de bougies très tendances dans des couleurs coordonnées. Les couleurs tendances sont complémentaires à notre assortiment standard des couleurs de base (voir au dos).

On this leaflet we proudly present our exclusive collection of Trend Colours for candle making.

You can create attractive, contemporary and fully colour-coordinated candle collections using these colours. These Trend Colours form a regularly updated addition to our standard assortment of popular basic colours (see back).



Happy Island



Rain Forest



Desert Flower



Inspirations



Pigmenten (KLP-KST) en kleurstoffen (KSG)

Onze kleurpillen zijn al jaren een begrip voor kaarsenmakers. De kleurpillen bevatten vaste concentraties pigmenten en zijn daarvoor eenvoudig te doseren. Een éénmaal bepaalde kleur is altijd heel gemakkelijk te reproduceren. Onze pigmenten en kleurstoffen zijn synthetische, anorganische kleuren met bepaalde toevoegingen om de eigenschappen te verbeteren. De kleuren worden zo geproduceerd dat er een onschadelijk product van optimale kwaliteit ontstaat. Voor onze Eco- en Bio- wassen zijn echter kleurstoffen beter geschikt omdat zij vetoplosbaar zijn. Let op: er is een verschil tussen pigmenten en kleurstoffen. Hieronder hebben we de verschillen op een rijtje gezet.

Pigmenten:

- zijn lichtecht, verkleuren nauwelijks o.i.v. daglicht en zijn daarom zeer geschikt om kaarsen te overdompelen.
- zijn goed bestand tegen hogere temperaturen.
- zijn goed bestand tegen zuur en daarom bij voorkeur gebruiken voor stearine kaarsen en marmerwas.
- zijn goed bestand tegen parfumolie en verdienen daardoor de voorkeur bij geparfumeerde kaarsen.
- lossen niet op in de was, de pigmentdeeltjes worden al roerende in de was verdeeld. Het mengen moet regelmatig herhaald worden omdat de pigmenten weer naar de bodem zinken.
- kunnen ook voor door-en-door kleuren gebruikt worden, maar mogelijk branden de kaarsen niet optimaal.
- worden geleverd in handige kleurtabletten (KLP-...) maar zijn ook als losse pigmentkorrels (KST-...) leverbaar.

Kleurstoffen:

- zijn vetoplosbaar.
- omdat de kleurstoffen oplossen branden de kaarsen optimaal.
- kunnen niet goed tegen hoge hitte en parfumolie.
- zijn niet lichtecht. Daarom bevatten de kleurstoffen al een kleine hoeveelheid UV-bescherming maar een extra toevoeging kan noodzakelijk zijn. (KSG-00001)
- zijn uitsluitend geschikt om kaarsen door-en-door te kleuren en niet geschikt om te overdompelen.
- hebben de neiging te migreren, dwz. als twee verschillend gekleurde kaarsen tegen elkaar aan liggen loopt de kleur door. Ook verpakkingsfolie kan verkleuren en zelfs uw kunststof gietmal.
- worden als korrels (KSG-...) geleverd.

Pigmente (KLP-KST) und Farbstoffe (KSG)

Unsere Farbtabletten sind seit Jahren ein Renner bei den Kerzenherstellern. Die Farbtabletten sind durch das richtige Pigmentverhältnis einfach zu dosieren. Eine einmal festgelegte Farbe ist einfach zu reproduzieren. Unsere Pigmente und Farbstoffe sind synthetische, anorganische Farben mit einer bestimmten Zugabe um die Eigenschaften zu verbessern. Die Farben werden so hergestellt, dass ein unschädliches Produkt mit optimaler Qualität entsteht. Für unsere Öko- und Bio-Wachse sind Farbstoffe besser geeignet, da sie fettlöslicher sind.

Achtung: es besteht ein Unterschied zwischen Pigmenten und Farbstoffen. Nachstehend haben wir die Unterschiede aufgelistet.

Pigmente:

- sind lichtecht, bei Tageslicht verfärben sie kaum und sind zum Übertauchen bestens geeignet.
- vertragen gut höhere Temperaturen.
- sind säurebeständig, darum Stearinkerzen und Mar-morwachs mit Pigmenten einfärben.
- sind sehr gut geeignet für parfümierte Kerzen.
- lösen sich nicht auf im Wachs, die Pigmentteilchen werden rührend in dem Wachs verteilt. Das Mischen muss regelmässig wiederholt werden da die Pigmente auf den Boden des Behälters sinken.
- kann man auch zum durch-und-durch Färben gebrauchen, es kann jedoch passieren, dass die Kerzen nicht optimal abbrennen.
- werden in den praktischen Farbtabletten (KLP-...) verarbeitet, sind jedoch auch als loses Pigmentgranulat (KST-...) lieferbar.

Farbstoffe:

- sind fettlöslich
- dadurch dass die Farbstoffe sich auflösen brennen die Kerzen optimal.
- können nicht gegen hohe Temperaturen und Parfüm-öle.
- sind auch nicht lichtecht. Aus diesem Grunde haben die Farbstoffe bereits eine kleine Menge an UV-Schutz, jedoch kann eine höhere Dosierung notwendig sein. (KSG-00001)
- sind ausschliesslich zum durch-und-durch Färben von Kerzen geeignet und nicht zum Übertauchen.
- haben die Neigung abzugeben, d.h. wenn zwei verschieden gefärbte Kerzen aneinander liegen, vermischen sich die Farben. Ebenso kann die Verpackung verfärben und sogar die Kunststoff-Giessformen.
- werden als Granulat (KSG-...) geliefert.



Pigments (KLP-KST) et colorants (KSG)

Les fabricants de bougies connaissent bien nos pastilles colorantes. Elles contiennent des quantités constantes de pigments et sont donc faciles à doser. Il est ainsi toujours facile de reproduire une couleur déterminée. Nos pigments et colorants sont des colorants synthétiques inorganiques contenant certains additifs visant à améliorer leurs propriétés. Les couleurs sont composées de façon à obtenir un produit inoffensif d'excellente qualité. Dans la mesure où ils se dissolvent dans la graisse, les colorants conviennent mieux pour nos cires Eco et Bio que nos pigments. Attention donc: il y a des différences entre les pigments et les colorants. Voici un récapitulatif de ces différences.

Les pigments:

- ne se décolorent pratiquement pas à la lumière et sont donc parfaits pour faire des bougies trempées.
 - résistent à des températures élevées.
 - résistent bien aux acides, conviennent bien pour colorer des bougies en stéarine et de la cire marbrée.
 - résistent bien aux huiles parfumées et ont donc la préférence pour faire des bougies parfumées.
 - leur couleur ne se dissout pas dans la cire, leurs particules sont réparties en remuant. Il faut mélanger fréquemment dans la mesure où les pigments ont tendance à tomber au fond.
 - on peut aussi utiliser les pigments pour colorer dans la masse, mais les bougies ne se consomment alors pas de façon optimale.
 - sont fournis sous formes de pastilles colorantes (KLP-...) pratiques, mais aussi sous forme de granulés (KST-...).
- ### Colorants:
- se dissolvent dans la graisse.
 - dans la mesure où les colorants se dissolvent, les bougies se consomment parfaitement.
 - ne supportent pas bien une température élevée ni l'huile parfumée.
 - se décolorent à la lumière. Bien que les colorants contiennent une petite quantité de protection UV, il peut être nécessaire d'en ajouter. (KSG-00001)
 - conviennent uniquement pour colorer les bougies dans la masse et pas pour tremper les bougies.
 - ont tendance à se transférer, c'est-à-dire que lorsqu'on place deux bougies de différentes couleurs l'une contre l'autre, la couleur passe de l'une à l'autre. Ils peuvent aussi colorer la feuille d'emballage ou même votre moule en plastique.
 - sont livrés sous forme de granulés (KSG-...).

Pigments (KLP-KST) and colourants (KSG)

Our colour tablets have been the obvious choice for candle makers for many years. These colour tablets consist of solid concentrated pigment and are thus easy to measure into doses. It's easy to reproduce a certain colour once you've made it. Our pigments and colourants are synthetic, inorganic colours with certain additives which enhance their characteristics. The colours are produced in such a way that harmless, optimum-quality products are created. Our colourants are better suited to the colouring of Eco- and Bio waxes than our pigments are because they are fat-soluble. Please note that there is a difference between pigments and colourants. We'll explain the differences below.

Pigments:

- are colourfast, they seldom discolour when exposed to daylight and are therefore ideal for the colour dipping of candles.
- resist high temperatures.
- are acid-resistant: that's why it's advisable to colour stearin and marble wax candles with pigments.
- cope well with perfume oil and should therefore be used when making perfumed candles.
- don't dissolve in wax. The pigment particles will be spread throughout the wax by stirring. Molten solutions must be constantly stirred to prevent pigment particles from sinking to the bottom.
- can be used for through-and-through colouring of candles, but these candles might not burn perfectly.
- are supplied in handy colour tablet form (KLP-...), but are also available as pigment granules (KST-...).

Colourants:

- are fat-soluble.
- dissolve, so the candles burn perfectly.
- do not cope well with high temperatures and perfume oil.
- are not colourfast. For this reason, colourants contain a small amount of UV protection, although the addition of extra protection may be necessary. (KSG-00001)
- are only suitable for through-and-through colouring of candles and not for colour dipping.
- tend to migrate, which means that if two differently coloured candles are stored next to each other, the colours might mix. Also packaging film and even synthetic casts can become discoloured due to this.
- are supplied in granule form (KSG-...).



TRENDKLEUREN
2012-2013TRENDFARBEN
2012-2013COULEURS TENDANCES
2012-2013TREND COLOURS
2012-2013

Happy Island - Set KLP/KST 034



KLP/KST	302	118*	119*	120*	121*
Happy Island	Happy Island	Happy Island	Happy Island	Happy Island	Happy Island
wit	lichtblauw	turkoois	rose	hard lila	
Weiss	Babyblau	Türkis	Rosa	Hartlila	
blanc	bleu pâle	turquoise	rose	lilas intense	
white	baby blue	turquoise	pink	intense lilac	

Rain Forest - Set KLP/KST 035



KLP/KST	122*	123*	124*	125*	126*
Rain Forrest	Rain Forrest	Rain Forrest	Rain Forrest	Rain Forrest	Rain Forrest
licht groen	donker groen	beige	grijs	olijf-bruin	
Hellgrün	Dunkelgrün	Beige	Grau	Olivbraun	
vert clair	vert foncé	beige	gris	olive-brun	
light green	dark green	beige	gray	olive-brown	

Desert Flower - Set KLP/KST 036



KLP/KST	127*	128*	129*	130	131*
Desert Flower	Desert Flower	Desert Flower	Desert Flower	Desert Flower	Desert Flower
zonne geel	karamel	bruin	roest	olijf	
Sonnengelb	Karamel	Braun	Rost	Oliv	
jaune soleil	caramel	brun	rouille	olive	
sun yellow	caramel	brown	rust	olive	

Inspirations - Set KLP/KST 037



KLP/KST	132*	133	134	135	136*
Inspiration	Inspiration	Inspiration	Inspiration	Inspiration	Inspiration
blauw	aubergine	donkerrood	violet	seringe	
Blau	Aubergine	Dunkelrood	Violet	Flieder	
bleu	aubergine	rouge foncé	violet	Lilas	
blue	aubergine	dark red	purple	lilac	

BASISKLEUREN

BASISFARBEN

COULEURS DE BASE

BASIC COLOURS



KLP/KST	302	304	307*	309*	322*	338	342*	364	370	376*	383*
KSG	00009	00010	00011	00012	00014	00023	00015	00021	00019*	00018*	00013*
wit	grijs	ivoorbeige	geel	oranje	donkerbruin	lichtroze	kerstgroen	helblauw	donkerpaars	maisgeel	
Weiss	Grau	Crème	Gelb	Orange	Dunkelbraun	Hellrosa	Tannengrün	Hellblau	Dunkellila	Goldgelb	
blanc	gris	crème-beige	jaune	orange	brun foncé	rose clair	vert Noël	bleu clair	violet foncé	jaune maïs	
white	grey	ivory beige	yellow	orange	dark brown	light pink	x-mas green	bright blue	dark purple	corn yellow	



KLP/KST	401*	420*	516*	594	625*
KSG	00016	00024	00017	00020	00022
kerstrood	zwart	bordeaux	donkerblauw	donkergroen	
Weihnachtsrot	Schwarz	Bordeaux	Dunkelblau	Dunkelgrün	
rouge Noël	noir	Bordeaux	bleu foncé	vert foncé	
x-mas red	black	bordeaux	dark blue	dark green	



KLP/KST	453	454	456	457	458
KSG	00016	00024	00017	00020	00022
fluo-geel	fluo-roze	fluo-groen	fluo-oranje	fluo-magenta	
Fluo-Gelb	Fluo-Rosa	Fluo-Grün	Fluo-Orange	Fluo-magenta	
fluo-jaune	fluo-rose	fluo-vert	fluo-orange	fluo-magenta	
fluo-yellow	fluo-pink	fluo-green	fluo-orange	fluo-magenta	

* deze kleuren zijn geschikt voor het Mottling Effect

* diese Farben eignen sich für den Mottling Effekt

* ces couleurs peuvent être utilisées avec le Mottling Effect (Effet moiré)

* these colours are suitable for the Mottling Effect

Behalve de standaardkleuren kunnen wij naar wens ook andere kleuren voor u produceren. Wij informeren u graag over de mogelijkheden en prijzen.

Ausser den Standardfarben können wir – auf Wunsch – auch andere Farben für Sie herstellen. Wir informieren Sie gerne über die Möglichkeiten und Preise.

En plus des couleurs standards, nous pouvons produire d'autres couleurs au choix pour vous. Nous vous informons volontiers des possibilités et des prix.

Besides our standard colours, we can produce customised colours for you. Please contact us for information regarding options and prices.

Let op: door de beperkingen van de techniek zijn de afgebeelde kleuren slechts een benadering. De werkelijke kleuren kunnen afwijken.

Achtung: aufgrund der Techniken entsprechen die abgebildeten Farben nur annähernd der Wirklichkeit. Die wirklichen Farben können abweichen.

Attention: en raison des contraintes techniques, les couleurs illustrées sont à titre indicatif et peuvent différer des couleurs réelles.

Attention: because of technical restrictions the colours shown on this page are only an indication. The actual colours may differ.



Gilde werk

www.gildewerk.com